

Pro servisního technika

Návod k instalaci a údržbě



Jednotka k ohřevu teplé vody

VPM 20/25/2 W, VPM 30/35/2 W,
VPM 40/45/2 W

CZ

Vydavatel/Výrobce

Vaillant GmbH

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid
Telefon 021 91 18-0 ■ Telefax 021 91 18-28 10
info@vaillant.de ■ www.vaillant.de



Obsah	12	Technické údaje	16
1 Bezpečnost	3	12.1 Rozměry	16
1.1 Výstražná upozornění související s manipulací	3	12.2 Technické údaje	17
1.2 Použití v souladu s určením	3	12.3 Zbytkové dopravní výšky	18
1.3 Všeobecné bezpečnostní pokyny	3	12.4 Průměr potrubí	18
1.4 Označení CE	4	12.5 Stupně výkonnosti	19
1.5 Předpisy	4	13 Zákaznické služby	19
2 Pokyny k dokumentaci	5		
2.1 Původní návod k obsluze	5		
2.2 Dodržování platné dokumentace	5		
2.3 Uložení dokumentace	5		
2.4 Platnost návodu	5		
3 Popis zařízení a funkce	5		
3.1 Struktura	5		
3.2 Popis funkce	5		
4 Instalace	6		
4.1 Skladování a přeprava jednotky k ohřevu teplé vody	6		
4.2 Kontrola rozsahu dodávky	6		
4.3 Volba místa instalace	6		
4.4 Montáž solární jednotky (volitelně)	6		
4.5 Montáž jednotky k ohřevu teplé vody	6		
4.6 Elektrické připojení jednotky k ohřevu teplé vody	9		
4.7 Uzavření jednotky k ohřevu teplé vody	10		
5 Uvedení do provozu	10		
5.1 Přísady	10		
5.2 Spouštění průvodce instalací	10		
5.3 Nastavení jazyka	11		
5.4 Nastavení času	11		
5.5 Nastavení data	11		
5.6 Nastavení rozsahu použití	11		
5.7 Nastavení cirkulačního režimu	11		
5.8 Nastavení požadované hodnoty teplé vody	11		
5.9 Odvzdušnění systému	11		
5.10 Uložení kontaktních údajů	11		
5.11 Ukončení průvodce instalací	11		
6 Obsluha	11		
6.1 Koncepte ovládání jednotky k ohřevu teplé vody	11		
6.2 Vyvolání úrovně pro instalatéry	12		
7 Předání provozovateli	13		
8 Rozpoznání a odstranění závad	14		
9 Prohlídka, údržba a náhradní díly	15		
9.1 Péče o výrobek	15		
9.2 Nákup náhradních dílů	15		
9.3 Provádění údržby	15		
10 Odstavení jednotky k ohřevu teplé vody z provozu	15		
11 Recyklace a likvidace	16		



1 Bezpečnost

1.1 Výstražná upozornění související s manipulací

Klasifikace výstražných upozornění souvisejících s manipulací

Výstražná upozornění související s manipulací jsou pomocí výstražných značek a signálních slov odstupňována podle závažnosti možného nebezpečí:

Výstražné značky a signální slova



Nebezpečí!

Bezprostřední ohrožení života nebo nebezpečí závažného zranění osob



Nebezpečí!

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem



Varování!

Nebezpečí lehkých zranění osob



Pozor!

Riziko věcných nebo ekologických škod

1.2 Použití v souladu s určením

Při neodborném používání nebo použití v rozporu s určením může dojít k ohrožení zdraví a života uživatele nebo třetích osob, resp. k poškození výrobku a k jiným věcným škodám.

Výrobek je komponenta modulárního systému pro ohřev teplé vody ve spojení s akumulacním zásobníkem a různými zdroji energie, jako např. kotle na pelety, tepelným čerpadlem nebo jiným kotlem. Volitelně může být v tomto systému také využívána solární energie přes solární jednotku.

Použití v souladu s určením zahrnuje:

- dodržování připojených návodů k obsluze, instalaci a údržbě výrobku Vaillant a ostatních součástí a komponent zařízení
- dodržování všech podmínek kontroly a údržby uvedených v návodech.

Použití výrobku ve vozidlech, jako např. mobilních domech nebo obytných vozech, se považuje za použití v rozporu s určením. Za vozidla se nepovažují takové jednotky, které jsou trvale a pevně instalovány (tzv. pevná instalace).

Použití a instalace výrobku na místech, kde je vystaven případné vlhkosti nebo stříkající vodě, je v rozporu s určením.

Jiné použití, než které je uvedeno v tomto návodu, nebo použití, které přesahuje rámec zde uvedeného, se považuje za použití v rozporu s určením. Každé přímé komerční nebo průmyslové použití je také v rozporu s určením.

Pozor!

Jakékoliv zneužití či nedovolené použití je zakázáno.

1.3 Všeobecné bezpečnostní pokyny

1.3.1 Nebezpečí v důsledku změn v prostředí instalace výrobku

- ▶ Mohou-li změny v prostředí instalace výrobku ovlivnit provozní bezpečnost systému, neprovádějte žádné změny:
 - na výrobku
 - na akumulacním zásobníku **VPS/3**
 - na vedeních pro plyn, přiváděný vzduch, vodu a proud
 - na odpadním vedení a pojistném ventilu solární kapaliny
 - na stavebních komponentách

1.3.2 Nebezpečí mrazu

Zůstane-li výrobek delší dobu (např. zimní dovolená) v nevytápěné místnosti mimo provoz, může teplá voda ve výrobku a v potrubí zmrznout.

- ▶ Jednotku k ohřevu teplé vody **VPM/2 S** skladujte v nezamrzavých prostorech.
- ▶ Jednotku k ohřevu teplé vody **VPM/2 S** instalujte v suchém a trvale nezamrzavém prostoru.

1.3.3 Věcné škody v důsledku neodborného použití a/nebo nevhodného nářadí

Neodborné použití a/nebo nevhodné nářadí mohou mít za následek poškození (například únik vody nebo plynu).

- ▶ Při dotahování nebo povolování šroubových spojů zásadně používejte vhodné stranové klíče (otevřené klíče), nepoužívejte hasáky, kleště apod.

1.3.4 Věcné škody v důsledku netěsností

- ▶ Dbejte na to, aby na připojovacích vedeních nevznikalo mechanické napětí.
- ▶ Nezavěšujte na potrubí žádnou zátěž (např. oděv).

1.3.5 Věcné škody v důsledku příliš tvrdé vody

Příliš tvrdá voda může ovlivnit funkčnost systému a v krátké době způsobit škody.

- ▶ Informujte se u místního vodohospodářského podniku na tvrdost vody.
- ▶ Při rozhodnutí, zda je třeba používanou vodu změkčovat, se řiďte směrnici VDI 2035.
- ▶ V návodech k instalaci a údržbě zařízení, která jsou součástí systému, si přečtěte, jakou jakost musí mít používaná voda.

1.3.6 Věcné škody způsobené tlakem vody

Vysoký tlak vody může poškodit jednotku k ohřevu teplé vody.

- ▶ V potrubí studené vody instalujte schválenou pojistnou skupinu, aby nebyl překročen přípustný provozní tlak.
 - Provozní tlak: $\leq 1 \text{ MPa}$
- ▶ Dodržujte návod dodaný s pojistnou skupinou.

1.3.7 Nebezpečí otravy a poleptání

Neodborné použití čisticích prostředků může způsobit otravu a/nebo poleptání.

- ▶ Při manipulaci s chemikáliemi buďte opatrní.



- ▶ Dodržujte bezpečnostní pokyny dodané s čisticími prostředky.
- ▶ Dbejte na to, aby teplá voda nemohla být znečištěna čisticími prostředky.

1.3.8 Nebezpečí ohrožení života v důsledku chybějících bezpečnostních zařízení

Chybějící bezpečnostní zařízení (např. bezpečnostní ventil, expanzní nádoba) mohou vést k životu nebezpečným popáleninám a k jiným poraněním, např. při výbuchu. Schémata obsažená v tomto dokumentu nezobrazují všechna bezpečnostní zařízení nezbytná pro odbornou instalaci.

- ▶ Instalujte nezbytná bezpečnostní zařízení.
- ▶ Informujte provozovatele o funkci a poloze bezpečnostních zařízení.
- ▶ Dodržujte příslušné vnitrostátní předpisy, normy a směrnice.

1.4 Označení CE

Označením CE se dokládá, že výrobky podle typového štítku splňují základní požadavky všech použitelných směrnic.

Prohlášení o shodě je k nahlédnutí u výrobce.

1.5 Předpisy

1.5.1 Požadavky na vedení

- ▶ K zapojení používejte běžně dostupná vedení.
- ▶ Napájecí vedení 230 V a vedení čidel a sběrnice musejí být od délky 10 m vedeny samostatně.

Požadavky na vedení

Vedení sběrnice	≤ 300 m
Vedení sběrnice (nízké napětí)	≥ 0,75 mm ²
Vedení čidel	≤ 50 m
Vedení čidel (nízké napětí)	≥ 0,75 mm ²
Pevná vedení (230 V) – průřez	≥ 1,5 mm ²
Pružná vedení (230 V) – průřez	≥ 1,5 mm ²

1.5.2 Předpisy (směrnice, zákony, vyhlášky a normy)

Platí pro: Česká republika

Dbejte na národní předpisy, normy, směrnice a zákony.

2 Pokyny k dokumentaci

2.1 Původní návod k obsluze

Tento návod je původním návodem k obsluze ve smyslu směrnice o strojních zařízeních.

2.2 Dodržování platné dokumentace

- Bezpodmínečně dodržujte všechny návody k obsluze a instalaci, které jsou připojeny ke komponentám zařízení.

2.3 Uložení dokumentace

- Tento návod a veškerou platnou dokumentaci a případně potřebné pomůcky předejte provozovateli zařízení.

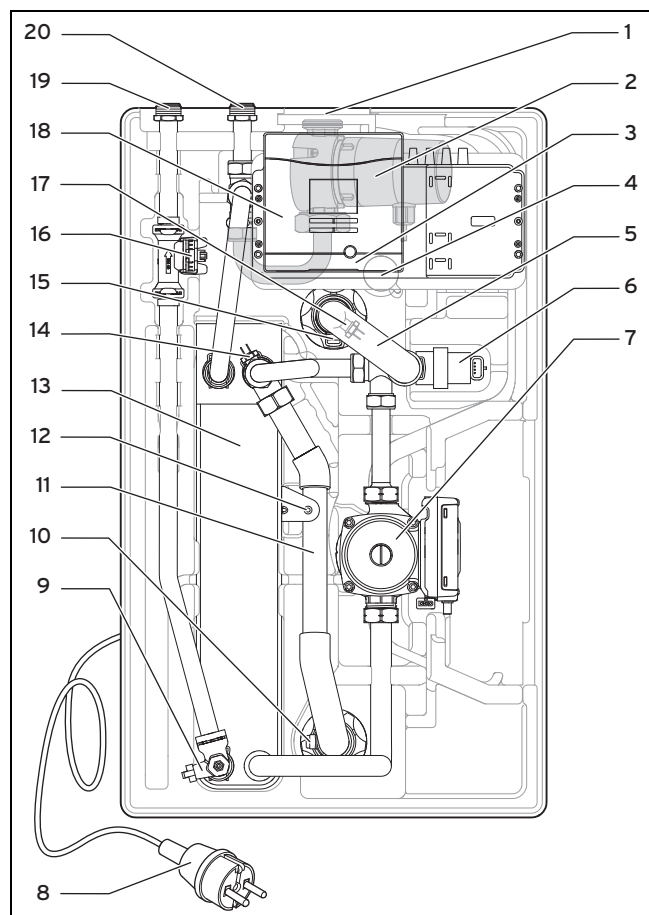
2.4 Platnost návodu

Tento návod platí výhradně pro tyto výrobky:

Typové označení	Číslo výrobku
VPM 20/25/2 W	0010015136
VPM 30/35/2 W	0010015137
VPM 40/45/2 W	0010015138

3 Popis zařízení a funkce

3.1 Struktura



- 1 Připojka cirkulační čerpadlo
- 2 Cirkulační čerpadlo
- 3 Kryt

- 4 Kabelová průchodka
- 5 Výstupní potrubí okruh zásobníku
- 6 Směšovač
- 7 Cirkulační čerpadlo okruh zásobníku
- 8 Síťová zástrčka
- 9 Teplotní čidlo teplé vody
- 10 Uzavírací ventil vstupní potrubí
- 11 Vstupní potrubí okruh zásobníku
- 12 Přidržovací přípravek pro upevňovací šroub
- 13 Deskový výměník tepla
- 14 Vstupní teplotní čidlo okruh zásobníku
- 15 Uzavírací ventil výstupní potrubí
- 16 Snímač průtoku
- 17 Výstupní teplotní čidlo okruh zásobníku
- 18 DIA systém
- 19 Připojka teplé vody
- 20 Připojka studené vody

3.2 Popis funkce

3.2.1 Cirkulace

Aby byla v odběrných místech teplá voda rychleji k dispozici, pohání volitelné cirkulační čerpadlo teplou vodu v okruhu teplé vody.

Cirkulační režimy

- vyp: Cirkulační čerpadlo je vypnuto nebo není instalováno.
- eco: Cirkulační čerpadlo se podle potřeby zapne a po 3 minutách opět vypne. Přitom cirkulační čerpadlo běží pouze v rámci nastaveného časového intervalu.
- comfort: Cirkulační čerpadlo běží trvale v rámci nastaveného časového intervalu.

3.2.2 Termická dezinfekce

Aktivaci funkce termické dezinfekce se ve vodovodu ničí choroboplodné zárodky.



Pokyn

Funkci termické dezinfekce lze používat pouze v případě, že je připojeno zařízení ecoPOWER 1.0, geoTHERM /3 nebo VRS 620/3.

Cirkulační čerpadlo ohřívá vodu v celém potrubí s teplou vodou až na hodnotu 70 °C.

Funkce termické dezinfekce zůstane tak dlouho aktivní, až se buď zahřeje celé potrubí s teplou vodou, nebo uplyne 1½ hodiny.

4 Instalace

4.1 Skladování a přeprava jednotky k ohřevu teplé vody



Pozor!

Věcné škody působením mrazu

Displej jednotky je citlivý na mráz.

- Skladujte jednotku v nezamrzavých prostorech.



Pozor!

Nebezpečí poškození závitu

Nechráněné závity mohou být při přepravě poškozeny.

- Dbejte na to, aby nechráněné závity nebyly při přepravě poškozeny.

- Jednotku k ohřevu teplé vody skladujte v nezamrzavých prostorech.
- Na místo instalace přepravujte jednotku k ohřevu teplé vody v obalu.

4.2 Kontrola rozsahu dodávky

- Zkontrolujte úplnost dodávky.

Počet	Název
1	Jednotka k ohřevu teplé vody VPM/2 W
2	Adaptér zásobníku s pojistným kroužkem
1	Návod k obsluze
1	Návod k instalaci a údržbě

4.3 Volba místa instalace



Pozor!

Věcné škody působením mrazu

Při mrazu může voda ve výrobku zmrznout. Zmrzlá voda může poškodit systém a prostor instalace.

- Výrobek instalujte jen v suchých a trvale nezamrzavých prostorech.



Pozor!

Věcné škody v důsledku úniku vody

V případě poškození může voda z výrobku vytékat.

- Zvolte místo instalace tak, aby v případě poškození mohlo větší množství vody bezpečně vytékat (např. podlahová výpust').

- Zvolte vhodné místo instalace.

- Maximální okolní teplota: 40 °C
- Zvolte místo instalace v blízkosti síťové zásuvky.
 - Připojovací vedení: cca 4 m
- Dbejte na to, aby bylo vedení potrubí účelné.
- Izolujte potrubí.
- Pro montáž a údržbu zohledněte při volbě místa instalace dostatečné odstupy od stěn.

4.4 Montáž solární jednotky (volitelně)



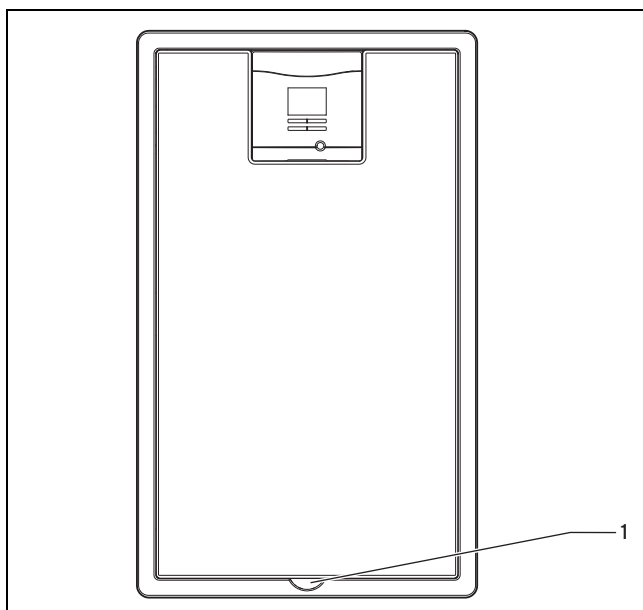
Pokyn

Připojení potrubí solární jednotky VPM/2 S po montáži jednotky k ohřevu teplé vody je možné pouze za ztížených podmínek.

Podmínky: Solární jednotka VPM/2 S k dispozici. Jednotky jsou namontovány na akumulčním zásobníku

- Namontujte solární jednotku VPM/2 S.

4.5 Montáž jednotky k ohřevu teplé vody



1 Otvor na uchopení



Nebezpečí!

Nebezpečí zranění při překlacení akumulčního zásobníku

Namontujete-li před instalací potrubí solární jednotku nebo jednotku k ohřevu teplé vody k zásobníku, zásobník se může překloupit dopředu.

- Instalujte nejprve potrubí zadních přípojek, aby se akumulční zásobník nemohl překloupit.



Pozor!

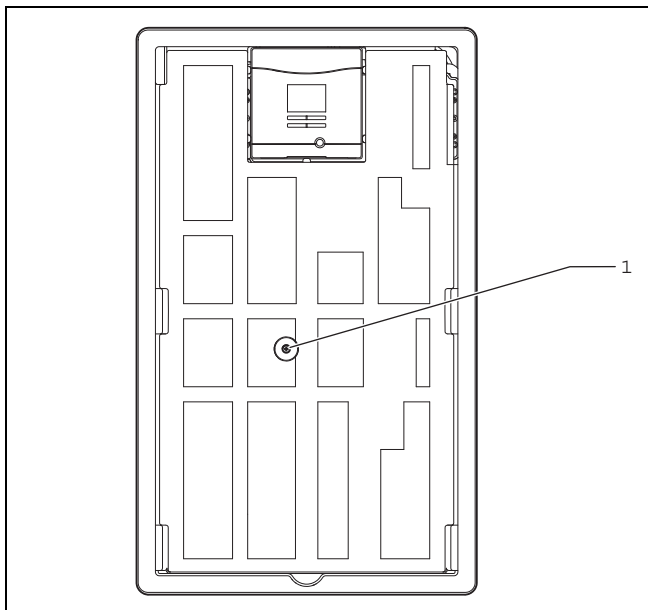
Nebezpečí poškození vlnitých trubek

Jsou-li vlnité trubky vícekrát v každém směru ohnuty o více než 30°, mohou prasknout.

- Tvarované vlnité trubky nikdy v žádném směru vícekrát neohýbejte o více než 30°.

1. Odstraňte plastový kryt, dokud je ještě jednotka k ohřevu teplé vody v přepravní krabici.
2. Zajistěte, aby byl akumulací zásobník pevně usazený a nebyl ještě naplněný.
3. Zajistěte, aby bylo instalováno potrubí zadních přípojek.

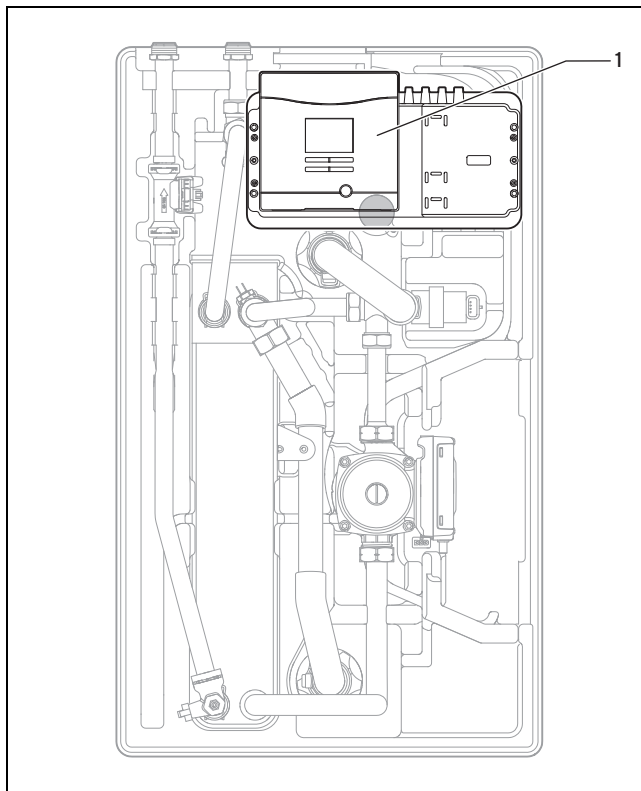
Otevření jednotky k ohřevu teplé vody



1 Upevňovací šroub

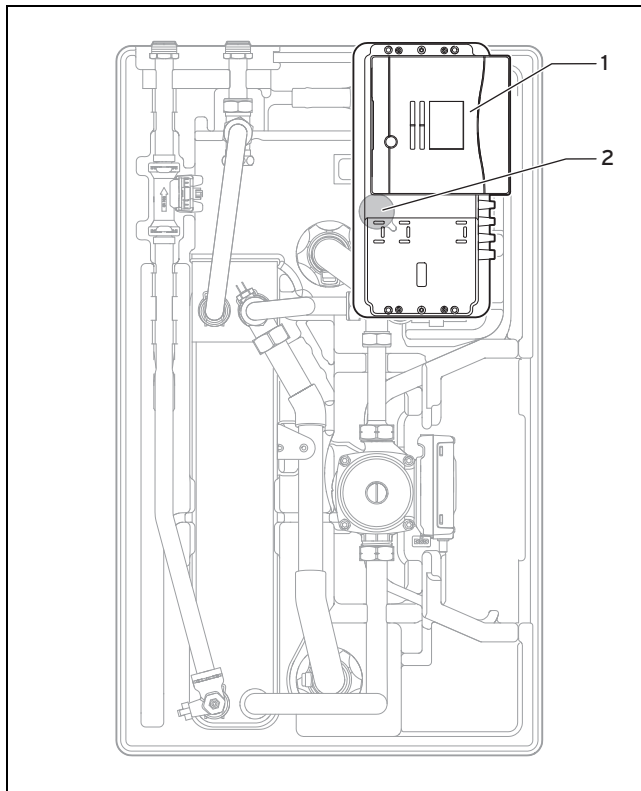
4. Uvolněte upevňovací šroub (1) krytu.
5. Sejměte kryt.

Upevnění jednotky k ohřevu teplé vody



1 DIA systém

6. DIA systém (1) vytáhněte vpřed z provozní polohy.



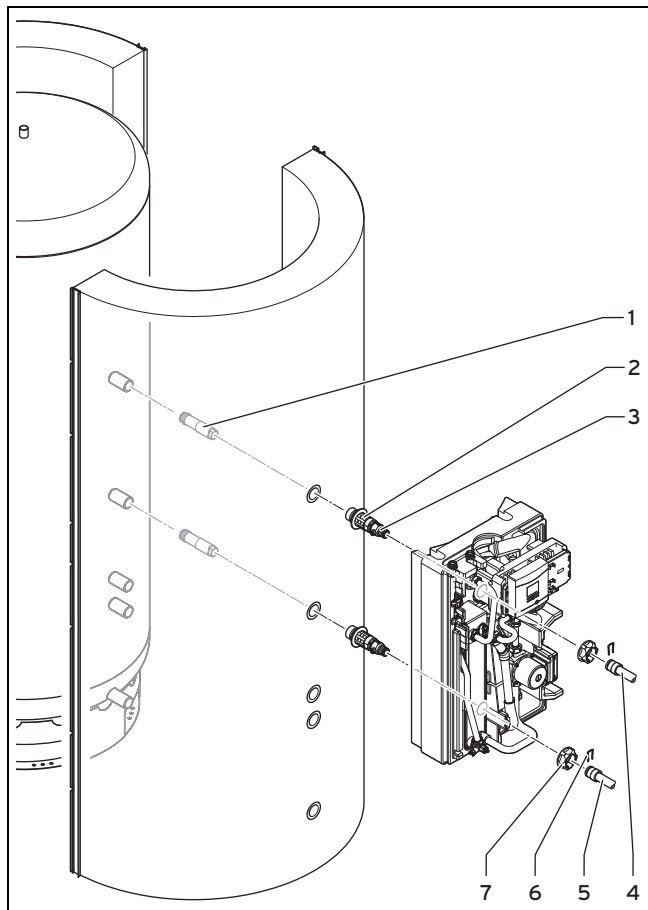
1 DIA systém

2 Kabelová průchodka

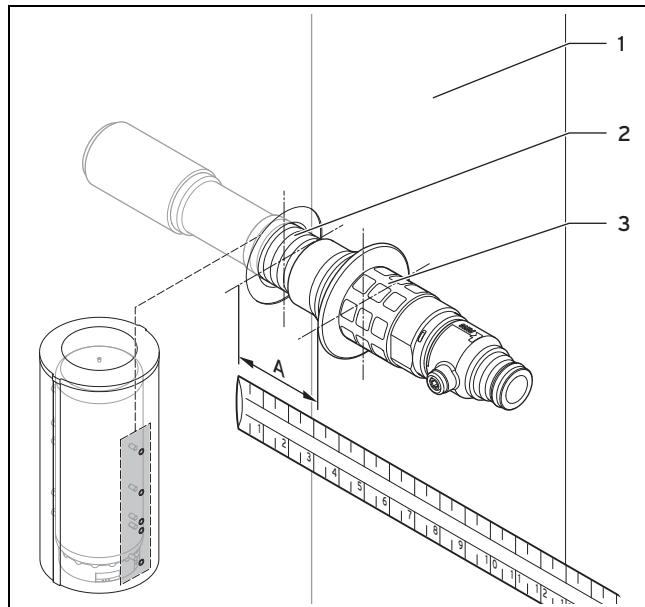
7. Upevněte DIA systém (1) v poloze pro údržbu.
8. Odstraňte ucpávku z kabelové průchodky (2).
9. Odmotejte síťový připojovací kabel.
10. Protáhněte síťový připojovací kabel kabelovou průchodkou (2).

4 Instalace

11. Namontujte ucpávku v kabelové průchodce (2).



- | | |
|------------------------------------|-----------------------------------|
| 1 Adaptér zásobníku | 5 Vstupní potrubí okruh zásobníku |
| 2 Stavitelná jednotka | 6 Svorka |
| 3 Uzavírací kohout | 7 Matice |
| 4 Výstupní potrubí okruh zásobníku | |
12. Našroubujte dva adaptéry zásobníku (1) jednotky k ohřevu teplé vody do přípojek akumulčního zásobníku, resp. nástěnného držáku.
 13. Namontujte izolaci akumulčního zásobníku (viz **Návod k instalaci a údržbě Akumulační zásobník alISTOR**).
 14. Odstraňte svorky (6) násuvných spojení mezi uzavíracími kohouty a výstupním a vstupním potrubím jednotky k ohřevu teplé vody.
 15. Uvolněte matice (7) ze stavitelných jednotek (2).
 16. Přetáhněte matice (7) přes uzavírací kohouty (3) stavitelných jednotek (2).
 17. Stavitelné jednotky (2) a uzavírací kohouty (3) vytáhněte vzadu z jednotky k ohřevu teplé vody.



- | | |
|---------------------|-----------------------|
| 1 Izolace | 3 Stavitelná jednotka |
| 2 Adaptér zásobníku | A Hloubka šroubu |

18. Našroubujte stavitelné jednotky (3) na adaptéry zásobníku (2). Dbejte na hloubku šroubů (A).

Montáž na	Hloubka šroubu A
VPS 300/3-E	1 mm
VPS 500/3-E	11 mm
VPS 800/3-E	18 mm
VPS 1000/3-E	18 mm
VPS 1500/3-E	29 mm
VPS 2000/3-E	31 mm
Nástěnný držák	5 mm

19. Nasuňte jednotku k ohřevu teplé vody přes stavitelné jednotky (3) na akumulční zásobník, resp. na nástěnný držák.



Pokyn

Připojovací vedení k síti musí být nad jednotkou k ohřevu teplé vody.

20. Utáhněte matice na stavitelných jednotkách (3).



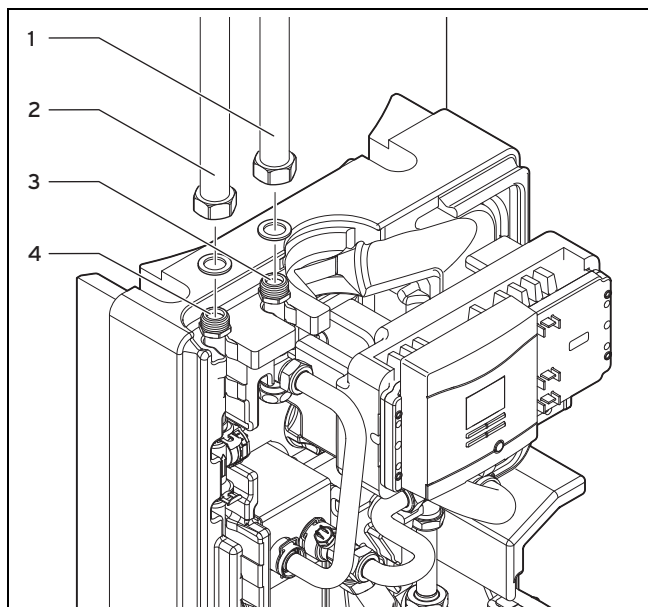
Pozor!

Nebezpečí poškození vlnitých trubek

Jsou-li vlnité trubky vícekrát v každém směru ohnuty o více než 30°, mohou prasknout.

- Tvarované vlnité trubky nikdy v žádném směru vícekrát neohýbejte o více než 30°.

21. Spojte výstupní a vstupní potrubí s uzavíracími kohouty.
22. Upevněte násuvná spojení svorkami.



- | | |
|----------------------|-------------------------|
| 1 Okruh studené vody | 3 Přípojka studené vody |
| 2 Okruh teplé vody | 4 Přípojka teplé vody |



Pozor!

Poškození zařízení příliš vysokým tlakem vody

Tlak vody > 1 MPa (> 10 bar) může poškodit jednotku k ohřevu teplé vody.

- ▶ V potrubí studené vody instalujte pojistnou skupinu, která omezuje maximální provozní tlak v jednotce k ohřevu teplé vody na 1 MPa (10 bar).
- ▶ Zajistěte, aby mezi pojistnou skupinou a jednotkou k ohřevu teplé vody nebyl uzavírací ventil.
- ▶ V potrubí studené vody instalujte vodní expanzní nádobu.

23. Kapající vodu z pojistného ventilu pojistné skupiny odvádějte přes sifonovou nálevku.



Pokyn

Zahřívá-li se jednotka k ohřevu teplé vody bez odběru vody, kape voda z pojistného ventilu pojistné skupiny.

24. Potrubí domovní instalace by mělo být co nejkratší.
 25. Okruh studené vody (1) spojte s přípojkou studené vody (3).
 26. Okruh teplé vody (2) spojte s přípojkou teplé vody (4).
 27. Otevřete ventily na výstupní a vstupní potrubí okruhu zásobníku.

Montáž cirkulačního čerpadla (volitelně)

28. Dodržujte návod k cirkulačnímu čerpadlu.



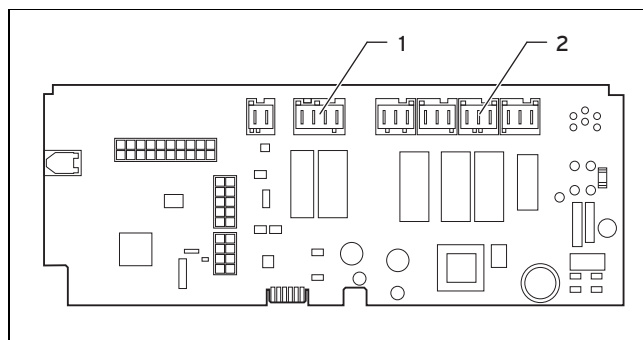
Nebezpečí!

Nebezpečí ohrožení života u připojení pod napětím!

Při práci v panelech elektroniky systémových komponent s připojením k nízkonapěťové síti (230 V) vzniká nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Síťové připojovací svorky jsou trvale pod proudem i při vypnutém hlavním spínači!

- ▶ Odpojte systémové komponenty od elektrické sítě vytažením síťové zástrčky nebo odpojením od napětí odpojovacím zařízením se vzdáleností kontaktů nejméně 3 mm (např. pojistky nebo výkonové spínače).
- ▶ Přívod proudu zajistěte proti opětovnému zapnutí.
- ▶ Zkontrolujte, zda jsou systémové komponenty bez napětí.
- ▶ Panel elektroniky otvírejte jen tehdy, když jsou systémové komponenty bez proudu.

29. Pro připojení potrubí cirkulačního čerpadla vyřízněte v krytu otvor.
 30. Namontujte vhodné cirkulační čerpadlo.
 31. Otevřete panel elektroniky DIA systému.



- | | |
|--------------------|-----------------------|
| 1 Kaskádový ventil | 2 Cirkulační čerpadlo |
|--------------------|-----------------------|

32. Připojte cirkulační čerpadlo k desce plošných spojů (2).
 33. Podle potřeby připojte k desce plošných spojů (1) kaskádový ventil.
 34. Zavřete panel elektroniky.
 35. Vytáhněte DIA systém z polohy pro údržbu.
 36. Upevněte DIA systém v provozní poloze.
 37. Namontujte příp. další jednotky k ohřevu teplé vody.

4.6 Elektrické připojení jednotky k ohřevu teplé vody



Nebezpečí!

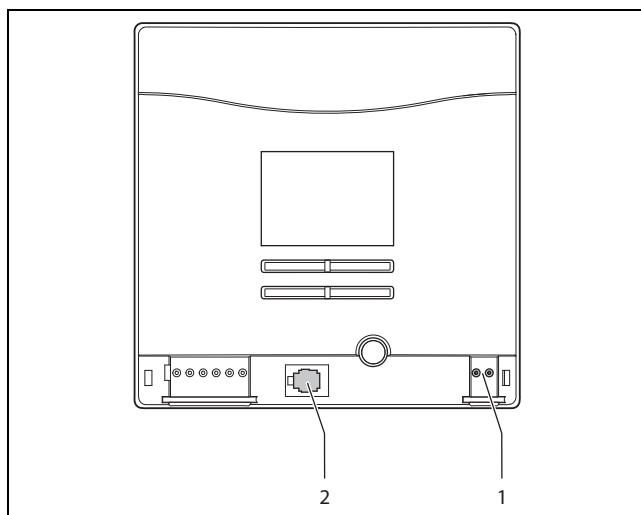
Nebezpečí ohrožení života u připojení pod napětím!

Při práci v panelech elektroniky systémových komponent s připojením k nízkonapěťové síti (230 V) vzniká nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Síťové připojovací svorky jsou trvale pod proudem i při vypnutém hlavním spínači!

- ▶ Odpojte systémové komponenty od elektrické sítě vytažením síťové zástrčky nebo odpojením od napětí odpojovacím zařízením se vzdáleností kontaktů nejméně 3 mm (např. pojistky nebo výkonové spínače).
- ▶ Přívod proudu zajistěte proti opětovnému zapnutí.
- ▶ Zkontrolujte, zda jsou systémové komponenty bez napětí.
- ▶ Panel elektroniky otvírejte jen tehdy, když jsou systémové komponenty bez proudu.

1. Použijte běžně dostupná vedení.
2. Dodržujte minimální průřezy a maximální délky vedení.
 - Napájecí vedení 230 V: $\geq 1,5 \text{ mm}^2$
 - Vedení sběrnice (nízké napětí): $\geq 0,75 \text{ mm}^2$
 - Vedení čidel (nízké napětí): $\geq 0,75 \text{ mm}^2$
 - Vedení sběrnice: $\leq 300 \text{ m}$
 - Vedení čidel: $\leq 50 \text{ m}$
3. Napájecí vedení instalujte samostatně.
4. Připojte zařízení k elektrické síti přes FI-spínač.
5. Připojte teplotní čidlo zásobníku.

Podmínky: další zařízení ovladatelná sběrnici k dispozici



1 Přípojka eBUS 2 Servisní přípojka

- ▶ Nastavte rozsah použití. (→ Strana 11)
- ▶ Odstraňte dolní kryt z DIA systému jednotky k ohřevu teplé vody.
- ▶ Spojte vedení eBUS s přípojkou eBUS (1).
- ▶ Instalujte vedení eBUS volně od jednotky k ohřevu teplé vody k dalším zařízením ovladatelným sběrnici.

4.7 Uzavření jednotky k ohřevu teplé vody

1. Nasaďte kryt.
2. Upevněte kryt upevňovacím šroubem.
3. Nasaďte plastový kryt.

5 Uvedení do provozu

Jednotka k ohřevu teplé vody je v provozní pohotovosti, pokud je pod napětím a je připojena ke sběrnici eBUS (volitelně). Provoz jednotky k ohřevu teplé vody je zajištěn pomocí parametrů DIA systému. Provoz se spouští průvodcem instalací (→ Strana 10).

5.1 Přísady



Pozor!

Koroze hliníku a následné netěsnosti v důsledku nevhodné topné vody!

Na rozdíl od např. oceli, šedé litiny nebo mědi reaguje hliník na zásaditou topnou vodu (hodnota pH > 8,5) silnou korozi.

- ▶ U hliníku zajistěte, aby hodnota pH topné vody byla v rozmezí od 6,5 do 8,5.

Obohacení topné vody přísadami může způsobit věcné škody. Při řádném používání následujících výrobků však nebyly u zařízení Vaillant dosud zjištěny žádné nesrovnalosti.

- ▶ Při používání bezpodmínečně dodržujte pokyny výrobce přísady.

Za slučitelnost jakékoli přísady s topným systémem a její účinnost nepřebírá Vaillant žádnou záruku.

Čistící přísady (následné propláchnutí nezbytné)

- Fernox F3
- Sentinel X 300
- Sentinel X 400

Trvalé systémové přísady

- Fernox F1
- Fernox F2
- Sentinel X 100
- Sentinel X 200

- ▶ Informujte provozovatele o nutných opatřeních, pokud tyto přísady použijete.

5.2 Spouštění průvodce instalací

Při prvním zapnutí výrobku se spustí průvodce instalací. Nabízí jednoduchý přístup k nejdůležitějším testovacím programům a konfiguračním nastavením při instalaci výrobku. Průvodce instalací se objeví při každém zapnutí do doby, než bude úspěšně uzavřen.

Pokud spuštění průvodce instalací nepotvrdíte, ukončí se 15 minut po spuštění a objeví se základní zobrazení. Při příštím zapnutí výrobku se průvodce instalací spustí znovu.

5.3 Nastavení jazyka



Pokyn

Připojíte-li systémový regulátor, můžete nastavit jazyk pouze na systémovém regulátoru.

1. Požadovaný jazyk nastavte pomocí nebo .
2. Pro potvrzení nastaveného jazyka stiskněte .
3. Pro druhé potvrzení nastaveného jazyka a zabránění náhodné změně stiskněte ještě jednou .

5.4 Nastavení času



Pokyn

Připojíte-li systémový regulátor, můžete nastavit čas pouze na systémovém regulátoru.

1. Požadovanou hodinu nastavte pomocí nebo .
2. Potvrďte nastavenou hodinu stisknutím .
3. Požadovanou minutu nastavte pomocí nebo .
4. Potvrďte nastavenou minutu stisknutím .

5.5 Nastavení data



Pokyn

Připojíte-li systémový regulátor, můžete nastavit datum pouze na systémovém regulátoru.

1. Požadovaný den nastavte pomocí nebo .
2. Potvrďte nastavený den stisknutím .
3. Požadovaný měsíc nastavte pomocí nebo .
4. Potvrďte nastavený měsíc stisknutím .
5. Požadovaný rok nastavte pomocí nebo .
6. Potvrďte nastavený rok stisknutím .

5.6 Nastavení rozsahu použití

1. Nastavte rozsah použití.
 - **Kaskáda ne:** jednotka k ohřevu teplé vody není v kaskádě
 - **Kaskáda ano:** jednotka k ohřevu teplé vody se systémovým regulátorem a v kaskádě
2. Zvolíte-li **Kaskáda ano**, musíte jednotce k ohřevu teplé vody přiřadit adresu 1.



Pokyn

Dalším jednotkám k ohřevu teplé vody můžete přiřadit libovolnou adresu od 2 do 4.

3. Potvrďte změnu stisknutím pravého tlačítka výběru .

5.7 Nastavení cirkulačního režimu

1. Cirkulační režim zvolte pomocí nebo .
2. Potvrďte cirkulační režim stisknutím .

5.8 Nastavení požadované hodnoty teplé vody

1. Požadovanou teplotu nastavte pomocí nebo .
2. Pro potvrzení nastavené teploty stiskněte .
3. Potvrďte změnu stisknutím .

5.9 Odvzdušnění systému

- Nechte probíhat odvzdušňovací program.
 - ◄ Odvzdušňovací program se spustí automaticky.
 - Trvání programu: ≈ 6 min

5.10 Uložení kontaktních údajů

1. Uložte své telefonní číslo pomocí a .
2. Zadání potvrďte pomocí .

5.11 Ukončení průvodce instalací

- Pro ukončení průvodce instalací stiskněte .



Pokyn

Pokud jste úspěšně prošli a potvrdili průvodce instalací, při příštím zapnutí se již automaticky nespustí.



Pokyn

Všechna provedená nastavení můžete později zobrazit a také změnit v položce menu **Konfigurace**.

6 Obsluha

6.1 Koncepte ovládání jednotky k ohřevu teplé vody

Jednotka k ohřevu teplé vody **aguaFLOW exclusiv** je vybavena digitálním informačním a analytickým systémem (DIA systém). Jsou-li potřebná další nastavení, která jste ještě pomocí průvodce instalací neprovedli, můžete pomocí DIA systému zobrazit a měnit další parametry.

V → **návodu k obsluze** **Jednotka k ohřevu teplé vody** **aguaFLOW exclusiv** jsou popsány:

- Koncepte ovládání a obsluha DIA systému
- Možnosti zobrazení a nastavení hodnot na úrovni pro provozovatele

6.2 Vyvolání úrovně pro instalatéry

**Pozor!**

Nebezpečí poškození v důsledku neodborné manipulace!

Neodborná nastavení na úrovni pro instalatéry mohou způsobit škody na solárním systému.

- Přístup na úroveň pro instalatéry smíte používat pouze v případě, že jste autorizovaným servisním technikem.

**Pokyn**

Úroveň pro instalatéry je proti neoprávněnému přístupu zabezpečena heslem, protože neodborná nastavení parametrů na této úrovni mohou způsobit funkční závady a škody na výrobku.

1. Stiskněte současně a („I“).
◁ Na displeji se zobrazí menu.
2. Procházejte stránky pomocí nebo , až se objeví položka menu **Servisní rovina**.
3. Pro výběr položky menu stiskněte .
◁ Na displeji se objeví text **Zadat kód** a hodnota „00“.
4. Pomocí nebo nastavte hodnotu 17 (kód).
5. Pro potvrzení zadaného kódu stiskněte .
◁ Objeví se úroveň pro instalatéry s výběrem položek menu.

**Pokyn**

Cesta uvedená na začátku pokynů následně udává postup, jakým se lze na úrovni pro servisního technika dostat k této funkci, např. **Menu → Servisní rovina → Testovací menu → Zkušební programy**.

**Pokyn**

Pokud úroveň pro servisního technika po opuštění vyvoláte do 15 minut, nemusíte kód zadávat znovu.

6.2.1 Prohlížení/vymazání seznamu závad

Servisní rovina → Seznam závad

- Pomocí této funkce můžete prohlížet posledních 10 chybových hlášení seznamu závad. Podle potřeby můžete hlášení vymazat.

6.2.2 Spouštění testovacích procesů

Servisní rovina → Testovací menu → Statistiky

- Pomocí této funkce můžete prohlížet statistiky systému.

Servisní rovina → Testovací menu → Zkušební programy

- Pomocí této funkce můžete spustit testovací programy.

Servisní rovina → Testovací menu → Test senzoru/aktoru

- Pomocí této funkce můžete testovat senzory a aktory jednotky k ohřevu teplé vody a měnit parametry cirkulačního čerpadla, nabíjecího čerpadla zásobníku, směšovače a kaskádového ventilu.

6.2.3 Změna konfigurace

Servisní rovina → Konfigurace zařízení → Jazyk

- Pomocí této funkce můžete změnit jazyk.

Servisní rovina → Konfigurace zařízení → Kontaktní údaje

- Pomocí této funkce můžete změnit kontaktní údaje.

Servisní rovina → Konfigurace zařízení → Datum

- Pomocí této funkce můžete změnit datum.

Servisní rovina → Konfigurace zařízení → Čas

- Pomocí této funkce můžete změnit čas.

Servisní rovina → Konfigurace zařízení → Letní/zimní čas

- Pomocí této funkce můžete nastavit, zda bude DIA automaticky přepínat mezi letním a zimním časem.

Servisní rovina → Konfigurace zařízení → Cirk. okno 1

- Pomocí této funkce můžete nastavit cirkulační interval 1.

Servisní rovina → Konfigurace zařízení → Cirk. okno 2

- Pomocí této funkce můžete nastavit cirkulační interval 2.

Servisní rovina → Konfigurace zařízení → Cirk. okno 3

- Pomocí této funkce můžete nastavit cirkulační interval 3.

Servisní rovina → Konfigurace zařízení → Výkonnostní stupeň

- Pomocí této funkce můžete nastavit stupeň výkonosti 1 až 3. Při stupni výkonosti 1 je komfort teplé vody největší, při stupni výkonosti 3 nejmenší, viz Stupně výkonosti (→ Strana 19).

Pokyn

Tuto funkci můžete použít, když připojíte solární regulátor **VRS 620/3**.

Servisní rovina → Konfigurace zařízení → Kaskáda

- Pomocí této funkce můžete nastavit, zda bude jednotka provozována samostatně, nebo v kaskádě. Je-li jednotka provozována v kaskádě, musíte jednotce přiřadit adresu od 1 až 4.

Pokyn

Je nezbytně nutné, aby jednotka k ohřevu teplé vody měla adresu 1.

Servisní rovina → Konfigurace zařízení → Cirk.krát.sep.

- Pomocí této funkce můžete nastavit dobu doběhu cirkulačního čerpadla.

Servisní rovina → Konfigurace zařízení → Verze softwaru

- Pomocí této funkce můžete zobrazit instalovanou softwarovou verzi.

6.2.4 Provedení resetu

Servisní rovina → Reset

- Pomocí této funkce můžete na jednotce k ohřevu teplé vody obnovit nastavení z výroby.

6.2.5 Spuštění průvodce instalací

Servisní rovina → Průvodce instalací

- Pomocí této funkce můžete spustit průvodce instalací.

7 Předání provozovateli

1. Seznamte provozovatele s ovládáním systému. Zodpovězte všechny jeho dotazy. Informujte provozovatele zejména o bezpečnostních pokynech, které musí dodržovat.
2. Upozorněte provozovatele, že při plnění topného systému musí zohlednit jakost místní vody.
3. Upozorněte provozovatele, že při plnění topného systému musí používat pouze normální vodu z vodovodní sítě bez chemických přísad.
4. Vysvětlete provozovateli polohu a funkci bezpečnostních zařízení.
5. Informujte provozovatele o nutnosti provádět údržbu systému v určených intervalech.
6. Všechny příslušné návody a dokumentaci k zařízení předejte provozovateli k uložení.

8 Rozpoznání a odstranění závad

Závada	Možná příčina	Odstranění
Neteče dostatek teplé vody.	Uzavírací armatury na přívodu studené vody částečně uzavřené.	Zkontrolujte všechny uzavírací armatury. Podle potřeby uzavírací armatury zcela otevřete.
	Filtr v přívodu studené vody ucpaný.	Zavřete přívod studené vody. Demontujte filtr. Vyčistěte filtr.
Neteče teplá voda.	Uzavírací armatury v rozvodné síti studené nebo teplé vody uzavřené.	Zkontrolujte všechny uzavírací armatury. Podle potřeby uzavírací armatury zcela otevřete.
	Výpadek proudu nebo jednotka k ohřevu teplé vody bez proudu.	Zastrčte případně síťovou zástrčku do zásuvky.
	Cirkulační čerpadlo vadné.	Zkontrolujte funkci cirkulačního čerpadla. Pokyn Kontrola je možná pouze s regulátorem solárního systému VRS 620/3 .
	Vzduch v okruhu zásobníku brání dostatečnému průtoku výměníku tepla.	Odvzdušněte okruh zásobníku.
	Nedostatečný průtok v okruhu zásobníku.	Zkontrolujte okruh teplé vody: – Uzavírací prvky – Napájení – Čerpadlo – Nastavení regulátoru solárního systému Zkontrolujte okruh zásobníku: – Uzavírací prvky
Teplota teplé vody je příliš nízká.	Požadovaná teplota teplé vody špatně nastavená.	Změňte požadovanou teplotu teplé vody. Pokyn Změna je možná s regulátorem solárního systému VRS 620/3 .
	Vzduch v okruhu teplé vody brání dostatečnému průtoku výměníku tepla.	Odvzdušněte okruh teplé vody.
	Nedostatečný průtok v okruhu teplé vody.	Zkontrolujte okruh teplé vody: – Uzavírací zařízení – Napájení – Čerpadlo – Nastavení regulátoru solárního systému
	Voda se čerpá mimo nastavenou dobu pro teplou vodu.	Zkontrolujte nastavenou dobu pro teplou vodu. Podle potřeby změňte nastavenou dobu.
	Teplota vody v zásobníku není dost vysoká. Akumulační zásobník se již nedobíjí. Cirkulační čerpadlo není aktivováno.	Zkontrolujte funkci všech komponent systému. Zkontrolujte nastavení komponent systému.
Teplota teplé vody je příliš vysoká.	Požadovaná teplota teplé vody špatně nastavená.	Změňte požadovanou teplotu teplé vody. Pokyn Kontrola je možná pouze s regulátorem solárního systému VRS 620/3 .
Teplota teplé vody kolísá.	Jednopákový směšovač v některém odběrném místě je vadný.	Zkontrolujte, zda ke kolísání dochází pouze v jednom odběrném místě. Vyměňte případně jednopákový směšovač odběrného místa. Dochází-li ke kolísání ve více odběrných místech, informujte zákaznickou službu Vaillant.
Trvá dlouho, než teplá voda doteče do odběrného místa.	Cirkulace je chybně nastavená.	Zkontrolujte nastavení cirkulace.
	Cirkulační čerpadlo je vadné.	Zkontrolujte funkci cirkulačního čerpadla.
Cirkulační čerpadlo je deaktivováno.	Jednotka k ohřevu teplé vody má dva časové intervaly: časový interval pro teplou vodu a časový interval pro cirkulaci. Cirkulační čerpadlo je aktivováno pouze v okamžicích, kdy se oba časové intervaly překrývají.	(žádná závada)

9 Prohlídka, údržba a náhradní díly

9.1 Péče o výrobek



Pozor!

Riziko věcných škod při použití nevhodného čisticího prostředku!

Nevhodné čisticí prostředky mohou poškodit plášť, armatury nebo ovládací prvky.

- ▶ Nepoužívejte spreje, abraziva, mycí prostředky, čisticí prostředky s obsahem rozpouštědel nebo chlórů.

- ▶ Plášť čistěte vlhkým hadříkem namočeným ve slabém roztoku mýdla bez obsahu rozpouštědel.

9.2 Nákup náhradních dílů

Originální díly zařízení byly certifikovány v souladu s ověřením shody CE. Pokud při údržbě nebo opravě nepoužíváte certifikované originální náhradní díly Vaillant, je zrušena shoda CE zařízení. Proto důrazně doporučujeme použití originálních náhradních dílů Vaillant. Informace o dostupných originálních náhradních dílech Vaillant získáte na adrese uvedené na zadní straně.

- ▶ Potřebujete-li při údržbě nebo opravě náhradní díly, použijte výhradně originální náhradní díly Vaillant.

9.3 Provádění údržby

- ▶ Sejměte kovový kryt.
- ▶ Otevřete jednotku k ohřevu teplé vody. (→ Strana 7)
- ▶ Provádějte údržbářské práce podle plánu údržby.
- ▶ Zavřete jednotku k ohřevu teplé vody. (→ Strana 10)

9.3.1 Plán údržby

9.3.1.1 Intervaly údržby založené na kalendáři

Intervaly údržby založené na kalendáři

Interval	Údržbové práce	Strana
Ročně	Kontrola těsnosti připojení	15
	Odvzdušnění jednotky k ohřevu teplé vody	15
	Kontrola poškození jednotky k ohřevu teplé vody a přípojek	15
nejméně každé dva roky	Kontrola průchodnosti směšovače	15

9.3.2 Kontrola těsnosti připojení

- ▶ Zkontrolujte těsnost všech šroubových spojů.

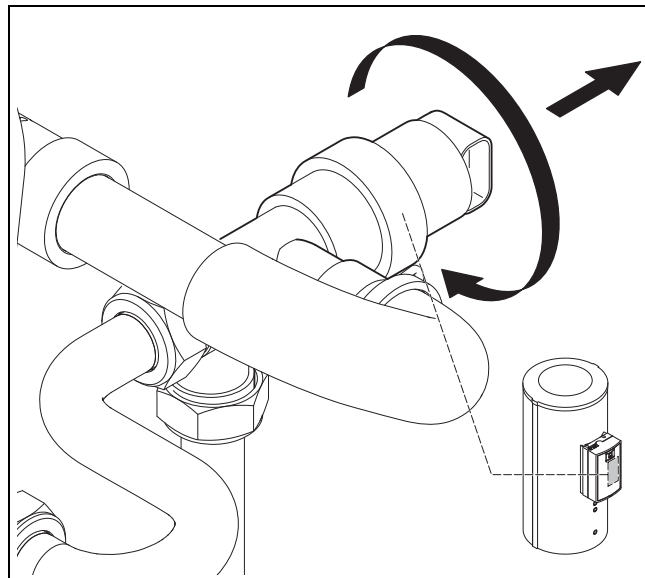
9.3.3 Odvzdušnění jednotky k ohřevu teplé vody

- ▶ Podle potřeby odvzdušněte jednotku k ohřevu teplé vody.

9.3.4 Kontrola poškození jednotky k ohřevu teplé vody a přípojek

1. Zkontrolujte jednotku k ohřevu teplé vody z hlediska poškození.
2. Zkontrolujte přípojky z hlediska poškození.

9.3.5 Kontrola průchodnosti směšovače



1. Odšroubujte regulační motor směšovače.
2. Pro kontrolu pohyblivosti stlačte stopku směšovače. Stopka směšovače není volně pohyblivá nebo nepruží zpět do střední polohy.
 - ▶ Vyměňte směšovač.

10 Odstavení jednotky k ohřevu teplé vody z provozu



Nebezpečí!

Nebezpečí ohrožení života u připojení pod napětím!

Při práci v panelech elektroniky systémových komponent s připojením k nízkonapětové síti (230 V) vzniká nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Síťové připojovací svorky jsou trvale pod proudem i při vypnutém hlavním spínači!

- ▶ Odpojte systémové komponenty od elektrické sítě vytažením síťové zástrčky nebo odpojením od napětí odpojovacím zařízením se vzdáleností kontaktů nejméně 3 mm (např. pojistky nebo výkonové spínače).
- ▶ Přívod proudu zajistěte proti opětovnému zapnutí.
- ▶ Zkontrolujte, zda jsou systémové komponenty bez napětí.
- ▶ Panel elektroniky otvírejte jen tehdy, když jsou systémové komponenty bez proudu.



Pozor!

Škody způsobené mrazem v důsledku zbytkové vody v jednotce k ohřevu teplé vody

Je-li vypnuto napájení nebo je jednotka k ohřevu teplé vody vypuštěná, může zbytková voda v jednotce k ohřevu teplé vody zmrznout a poškodit výrobek.

- Topný systém a jednotku k ohřevu teplé vody odstavte z provozu pouze v případě, že nehrozí nebezpečí mrazu.



Pozor!

Škody způsobené mrazem v důsledku zbytkové vody v deskovém výměníku tepla a vedeních

Po vypuštění jednotky k ohřevu teplé vody na straně teplé vody obsahují deskový výměník tepla a vedení od akumulčního zásobníku a k akumulčnímu zásobníku (okruh teplé vody) i potrubí na studenou vodu k odběrným místům ještě vodu. Voda může zmrznout a poškodit systém.

- Vypusťte okruh teplé vody jednotky k ohřevu teplé vody a potrubí na studenou vodu podle návodů pro akumulční zásobník a topný systém.

1. Je-li to smysluplné, odstavte jednotku k ohřevu teplé vody z provozu jen přechodně.
2. Odstavte jednotku k ohřevu teplé vody z provozu pro:
 - údržbu jednotky k ohřevu teplé vody
 - ochranu před mrazem, má-li být topný systém vypnutý delší dobu (např. při nebezpečí mrazu na místě instalace jednotky k ohřevu teplé vody) nebo hrozí-li zamrznutí potrubí

Vypuštění jednotky k ohřevu teplé vody

3. Dodržujte návody pro akumulční zásobník a topný systém.
4. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
5. Zavřete uzavírací ventil v potrubí studené vody.
6. Otevřete všechna odběrná místa teplé vody připojená k jednotce k ohřevu teplé vody.

7. Alternativa 1 / 2

Podmínky: Připojení cirkulačního čerpadla

- Pro vypuštění zařízení a potrubí odstraňte ucpávku s přípojky cirkulačního vstupního potrubí.

7. Alternativa 2 / 2

Podmínky: Cirkulační čerpadlo není připojeno

- Pro vypuštění zařízení a potrubí otevřete vypouštěcí kohout v cirkulačním vstupním potrubí.

8. Nechte odběrná místa teplé vody, cirkulační vstupní potrubí a vypouštěcí kohout (volitelně) otevřené, až zařízení opět napustíte.
9. Dbejte na to, aby všechna vodovodní potrubí a zařízení byly zcela vypuštěny.

11 Recyklace a likvidace

Likvidace obalu

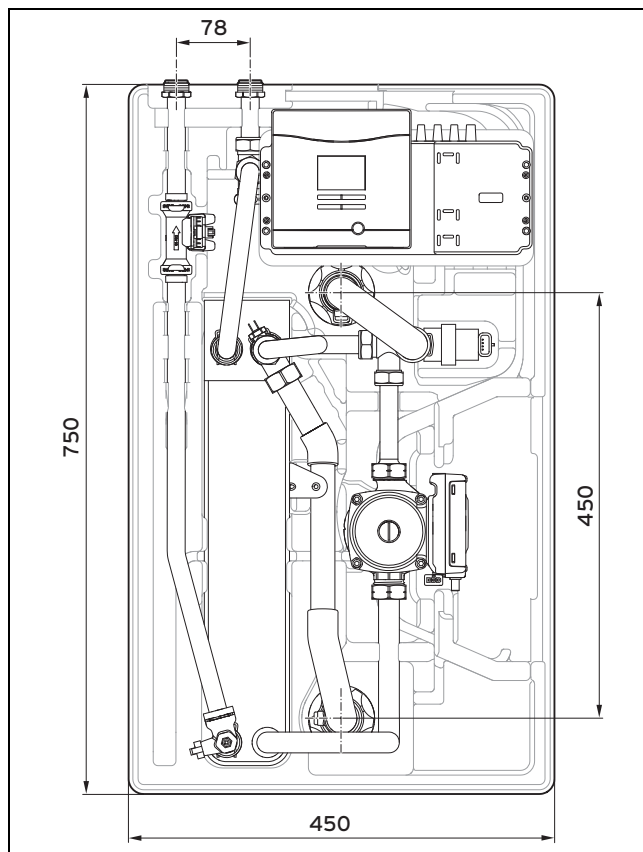
- Obal odborně zlikvidujte.

Likvidace výrobku a příslušenství

- Výrobek ani příslušenství nepatří do domovního odpadu.
- Výrobek a veškeré příslušenství odborně zlikvidujte.
- Dodržujte všechny příslušné předpisy.

12 Technické údaje

12.1 Rozměry



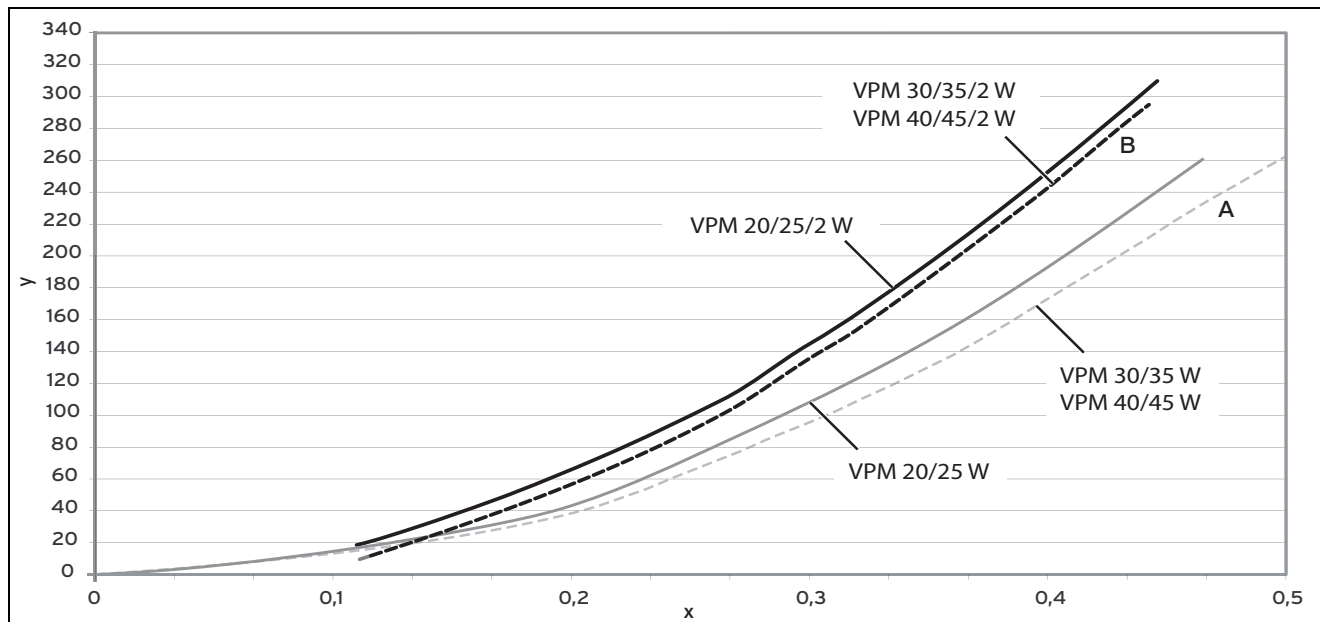
12.2 Technické údaje

Název	Jednotka	VPM 20/25/2 W	VPM 30/35/2 W	VPM 40/45/2 W
Výkon ohřevu teplé vody				
Při teplé vodě 60 °C	l/min	20	30	40
Max. charakteristika výkonu *	–	3	5	9,5
Jmenovitý výkon	kW	49	73	97
Při teplé vodě 65 °C	l/min	25	35	45
Max. charakteristika výkonu *	–	4 **	7 ***	11,5
Jmenovitý výkon	kW	60	85	109
Teploty				
Teplotní rozsah	°C	40 ... 60		
Teplota při dezinfekčním programu	°C	70		
Elektrické připojení				
Jmenovité napětí	V, Hz	230, 50		
Příkon jednotka	W	25 ... 93		
Příkon cirkulační čerpadlo	W	25		
Tlak				
Zbytková dopravní výška na straně topení	MPa (mbar)	0,15 (150)	0,1 (100)	0,15 (150)
Provozní tlak na straně topení	MPa (bar)	0,3 (3)		
Provozní tlak na straně vody	MPa (bar)	1 (10)		
Rozměry				
Výška	mm	750		
Šířka	mm	450		
Hloubka při montáži na akumulacním zásobníku	mm	250		
Hmotnost	kg	16	16	19
Hydraulická přípojka				
Studená voda, cirkulace, teplá voda	DN 20, G 3/4 AG, těsnění naplocho			
Výstupní a vstupní potrubí teplé vody	DN 25, G 1 AG, PTFE těsnění			
* Měřeno podle DIN 4708-3: Při teplotě teplé vody 45 °C, teplotě studené vody 10 °C a teplotě vody v zásobníku 65 °C. Údaje pro systémy s tepelným čerpadlem a kotlem na pelety jsou uvedeny v příslušných projekčních podkladech.				

12 Technické údaje

12.3 Zbytkové dopravní výšky

Zbytkové dopravní výšky VPM W



x Průtočné množství [l/h]

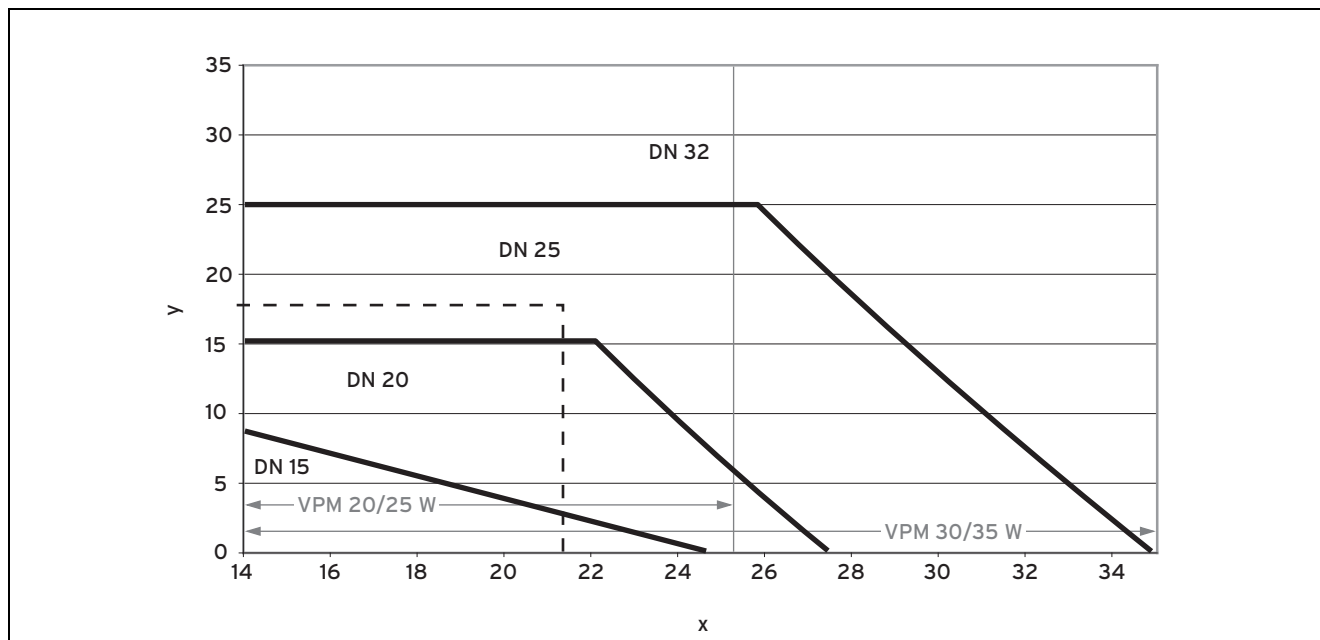
y Zbytková dopravní výška [mbar]

A Teplá voda

B Topení

12.4 Průměr potrubí

VPM W – strana akumulčního zásobníku



x Max. průtočné množství teplá voda [l/min]

y Celková délka potrubí [m]

Příklad

- Max. průtočné množství teplá voda = 21,5 l/min
- Celková délka potrubí = 18 m
- Průměr potrubí = jmenovitý průměr DN25

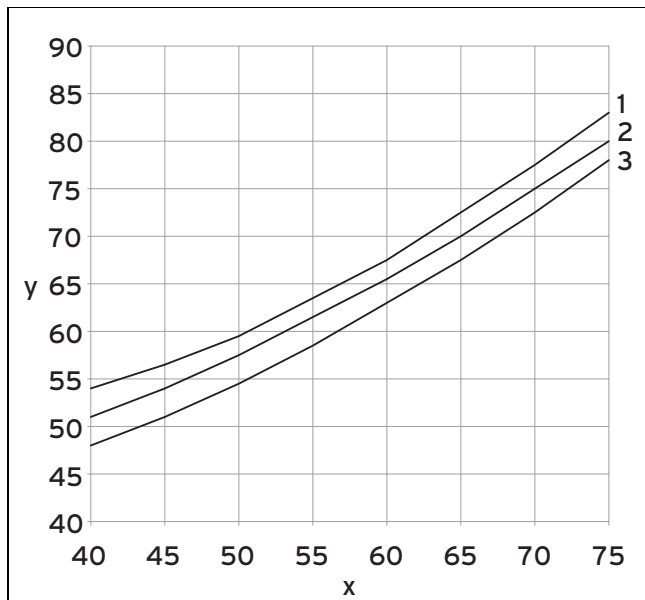


Pokyn

Při zohlednění ohybů trubek se dimenzování potrubí provádí s rezervou 50 %.

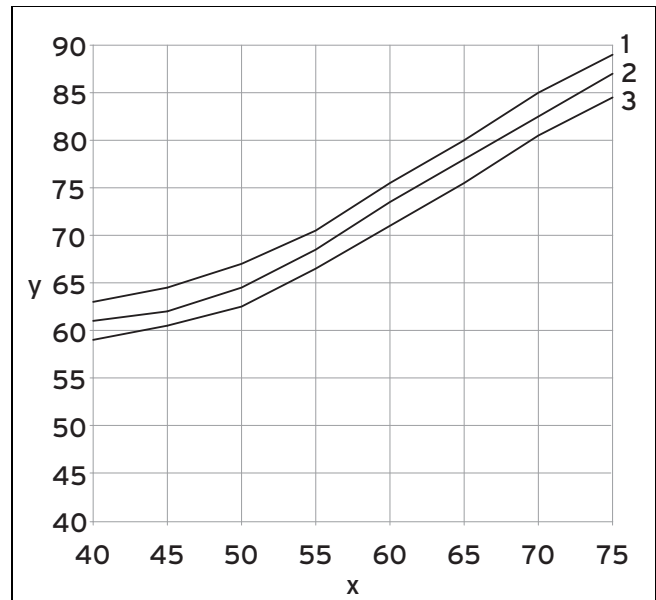
12.5 Stupně výkonnosti

12.5.1 Stupně výkonnosti VPM 20/25/2 W



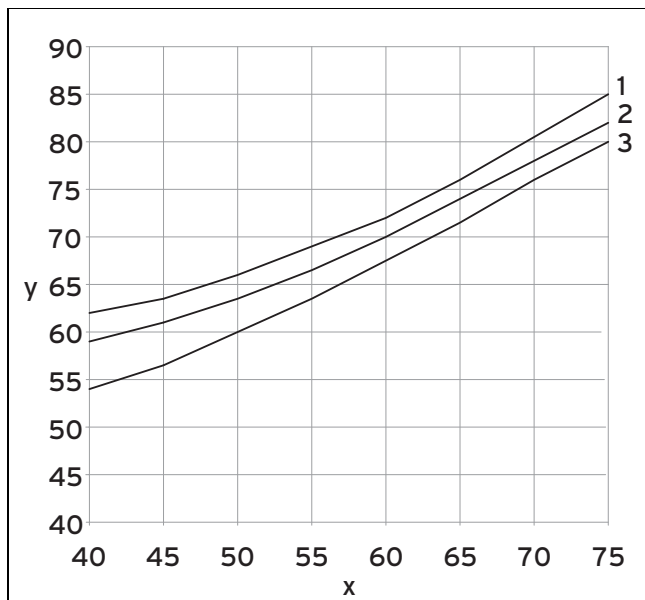
- x Požadovaná hodnota teplá voda [°C]
- y Požadovaná hodnota akumulční zásobník [°C]

12.5.3 Stupně výkonnosti VPM 40/45/2 W



- x Požadovaná hodnota teplá voda [°C]
- y Požadovaná hodnota akumulční zásobník [°C]

12.5.2 Stupně výkonnosti VPM 30/35/2 W



- x Požadovaná hodnota teplá voda [°C]
- y Požadovaná hodnota akumulční zásobník [°C]

13 Zákaznické služby

Platí pro: Česká republika, Vaillant

Opravy a pravidelnou údržbu výrobku smí provádět pouze smluvní servisní firma s příslušným oprávněním. Seznam autorizovaných firem je přiložen u výrobku, popř. uveden na internetové adrese www.vaillant.cz.

0020160863_00 ■ 22.03.2013

Vaillant Group Czech s. r. o.

Chrášťany 188 ■ CZ-25219 Praha-západ

Telefon 2 81 02 80 11 ■ Telefax 2 57 95 09 17

vaillant@vaillant.cz ■ www.vaillant.cz

© Vaillant GmbH 2013

Kopírování tohoto návodu, a to i částečné, je přípustné pouze s písemným svolením výrobce.